

**OFFENTLIG ETTERSYN
ETTER LOV OM STEDSNAVN § 10**

KLAGE OVER NAVNEVEDTAK

**Halvardalen og Halvaråsen
eller
Hallvarddalen og Hallvardåsen**

Kartverket har åpnet klagesak for å endre skrivemåtene Hallvarddalen og Hallvardåsen til Halvardalen og Halvaråsen. Klagen er tatt opp av Hemnes kommune. Som ledd i forberedelsen av saka inviterer Hemnes kommune interesserte til å uttale seg. Frist for uttalelse er 15. april 2016. Uttalelse fra brukseiere i området og organisasjoner er særlig viktig.

Dokumentene kan leses på www.hemnes.kommune.no og på Servicekontoret.

Spørsmål kan rettes til saksbehandler Trond Ø. Møllersen, tlf. 7519 7133 eller trond.mollersen@hemnes.kommune.no.

FRIST FOR UTTALELSE 15. APRIL 2016

Trond Møllersen

Fra: Aud Kirsti Pedersen <Aud.Kirsti.Pedersen@kartverket.no>
Sendt: 2. mars 2016 17:06
Til: postmottak; Trond Møllersen
Kopi: Stedsnavntjenesten for Midt-Norge; Finn Ørnes; Anders Westlund; Carl Jørgen Næsje
Emne: 11/00875-38 - Klage på skrivemåten Hallvard- i navnesak 3/2014, Hemnes kommune
Vedlegg: Klage på skrivemåten Hallvard- i navnesak 3-2014, Hemnes kommune.docx; Navnesaksskjema sak 03-2014 Oppdatering av SSR 1832 Hemnes kommune.docx; Bruksnavnskjema 152-3 1832 Hemnes kokmmune.docx; Hallvarddalen Stadnamnprosjektet Arkiv i Nordland.png; 11-00875-31 14_00129-8Klage - deler av vedtak i navnesak 032014 med vedlegg.pdf 1081124_1_1.pdf; Melding om vedtak sak 3-2014, Hemnes kommune.docx

Hemnes kommune

Kartverket sender til videre behandling klagen på deler av vedtaket i sak 3/2014. Se opplysninger i de vedlagte dokumenta.

Vennlig hilsen
Aud-Kirsti Pedersen



Kartverket

Aud-Kirsti Pedersen
Navneansvarlig for Nord-Norge
Kartverket Bodø, Tromsø, Vadsø
Tlf. 32118758
E-post: aud.kirsti.pedersen@kartverket.no

www.kartverket.no

Hemnes kommune
Sentrumsveien 1

8646 KORGEN

Deres ref.:

Vår ref.

Dato:

Sak/dok.: 11/00875-38

02.03.2016

Ark.: 326.12

Klage på skrivemåten Hallvard- i navnesak 3/2014, Hemnes kommune

Bakgrunn for saka

Etter at Kartverket hadde sendt brev 1.2.2013 til Hemnes kommune med spørsmål om navn på boligfelt som ikke var registrert i SSR, sendte Hemnes kommune 14.2.2013 en oversikt over boligfeltnavn til Kartverket. Kartverket oppretta navnesak for å få fastsatt skrivemåten til noen av disse navna, bl.a. boligfeltnavnet som Hemnes kommune i brevet av 14.3.2013 skreiv *Hallvardalen*. I navnesak 3/2014 blei følgende navn med forleddet *Hallvar(d)*- behandla:

Navn på	Skrivemåter av navn	Forekomster
dal	Hallvarddalen Hallvardalen	Norge 1:50 000 1926-1 N50 Kartdata N5 DS 184-5-3
boligfelt	Hallvardalen	Brev av 14.2.2013 fra Hemnes kommune
pensjonat	Hallvarddalen Hallvardalen	N500 Kartdata Norge 1:50 000 1926-1 N50 Kartdata N250 Kartdata N5 DS 184-5-3

ås	Hallvardåsen Hallvaråsen	Norge 1:50 000 1926-1 N50 Kartdata N5 DS 184-5- 3 N5 DS 183-5- 1
----	---------------------------------	---

Under høringsrunden uttalte Hemnes kommune (vedtak i Teknisk og miljøutvalget 27.5.2015) at "[...] Hemnes kommune tilrår at Kartverket bruker følgende navn og skrivemåter: [...] *Halvardalen* og *Halvaråsen* for bruk, dal og ås ved Bleikvasslia [...]". Kommunen ga ellers ingen grunngiving for disse skrivemåtene. I brev av 9.10.2014 tilrådte Stedsnavntjenesten for Midt-Norge skrivemåtene *Halvardalen* og *Halvaråsen*. Tilrådingene er ikke grunngitt.

Kartverket vedtok 7.9.2015 skrivemåtene *Hallvarddalen* og *Hallvardåsen* som navn på dalen og åsen. Navneobjektet *pensjonat* fikk status *historisk* etter opplysning fra Hemnes kommune om at navnet ikke lenger er i bruk. I brev av 10.9.2015 informerte Kartverket om vedtaka og ga følgende grunngiving:

Kartverket har vedtatt skrivemåten *Hallvard* (i navna *Hallvarddalen* og *Hallvardåsen*, løpenummer 1 og 3) og ikke skrivemåten *Halvar* som kommunen ønsker og som Stedsnavntjenesten har tilrådd. Kartverket har ikke fått opplysninger om at man i dag kjenner til hvilken individuell skrivemåte som personen knyttet til personnavnet i stedsnavnet har brukt. Siden en individuell skrivemåte ikke er kjent, mener Kartverket at navnet må normeres etter den skrivemåten som språkhistorisk sett ligger til grunn for personnavnet. I *Norsk personnamnleksikon* (2. utgave, 1995) av Kristoffer Kruken og Ola Stemshaug er oppslagsforma *Hallvard*. Den norrøne forma av navnet er *Hallvarðr*, og navnet er satt sammen av navneledda "*Hall-*", '(flat) stein' og *-vard* 'vaktar, vernar'" (sitat *Norsk personnamnleksikon*, s. 115).

Den 14.10.2015 sendte Hemnes kommune melding til Kartverket om at kommunen ønska å klage på vedtaket om skrivemåten *Hallvard-* i de omtalte stedsnavna, og grunngir klagen slik:

Vi antar at navneleddet *halvar-* er hentet fra rydningsmannen i området. Hans dødsbo ble gjort opp i 1743 og her er navnet skrevet Haldvar Nielsen Storlien. Ei av rydningene som Haldvar Nielsen gjorde, ble i 1933 matrikulert som eget bruk. Dette er gnr. 152 bnr. 3 i Hemnes med skrivemåten *Halvardalen* i matrikkelen(GIS).

Vi tar forbehold om at disse skrivemåtene er hentet fra publiserte verk. Hemnes kommune har ikke vært i originaldokumentene og sjekket skrivemåten.

Med utbygginga av Øvre Røssåga Kraftverk på 1950-tallet var det et stort anleggs- og boligområde som fikk navnet Hallvarddalen. Slik ble Hallvarddalen et områdenavn for et område langt større enn det matrikulerte bruket og den dalgangen bruket ligger i. Vi

antar at skrivemåten Hallvarddalen ble tatt i bruk i denne tida, for den lokale skrivemåten er Halvardalen.

Vi er kjent med at trykkting, kort a i 'halvar' markeres med etterfølgende dobbel konsonant. Vi mener allikevel av denne rettskrivningsregelen skal vike for lokal tradisjon i dette tilfellet

Bruksnavn 152/3

Kartverket har ikke vært kjent med at *Hal(I)var(d)dalen* også har funksjon som bruksnavn, og derfor var ikke denne funksjonen av navnet med i den ordinære saksbehandlingen. Brukseiere har etter § 6, andre ledd rett til å fastsette skrivemåten på eget bruk. Brukseier kan velge om han/hun vil følge hovedregelen etter § 4, første ledd i lov om stadnamn som sier at skrivemåten av stedsnavn skal ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen og følge gjeldende rettskrivningsprinsipp for norsk, eller om brukseier vil bruke en annen skrivemåte som er eller har vært brukt om navnet i funksjon som bruksnavn. Brukseier plikter å dokumentere at skrivemåten har vært brukt som navn på eget bruk. Gyldig dokumentasjon er skrivemåten i offentlige dokument som matrikler, skjøte, skylddelingsdokument og tinglyste dokument.

Kartverket har fylt ut et eget skjema som kommunen kan bruke for å innhente synspunkt fra grunneieren. Bruksnavnet har fått løpenummer 18 i navnesak 3/2014, Hemnes kommune.

Eierfastsatte skrivemåter av bruksnavn skal bare brukes i funksjonen som *bruksnavn* eller *bruksnavnet i funksjon som adressetilleggsnavn* etter matrikkelforskrifta § 54. Det er viktig å merke seg at en eierfastsatt skrivemåte ikke skal ha innvirkning på offentlig normering av stedsnavnet ellers. Prop. 105 L (2014–2015) sier at "[g]runneigaren fastset berre skrivemåten av namnet på akkurat gardsbruket eller eigedomen han eig. Skrivemåten han fastset på gardsbruket eller eigedomen, er ikkje retningsgjevande for skrivemåten av andre namneobjekt som fell saman med bruksnamnet (Kartverkets utheving)."

Saksbehandling av klagesaker

§ 10 i lov om stadnamn, fjerde ledd, sier at saksbehandlingsreglene for klagesaker er de samme som for ordinære navnesaker. Det vil si at kommunen skal sørge for at klagesaka blir kunngjort slik at de som har rett til å uttale seg, får høve til det. Brukseier skal tilskrives direkte, og lokale organisasjoner med ei særlig tilknytning til stedsnavn kan også tilskrives, se § 6, første og andre ledd og forskrifta til loven § 8.

Kommunen fastsetter en frist for å uttale seg. Eventuelle høringsuttalelser sammen med kommunens uttalelse sendes til Stedsnavntjenesten for Midt-Norge (post@sprakradet.no) med kopi til Kartverket. Når Stedsnavntjenesten har gitt tilråding om skrivemåte, skal vedtaksorgana fatte vedtak om skrivemåte.

Kartverket skal først fastsette skrivemåten for naturnavna og bruksnavnet. Deretter gjør Hemnes kommune vedtak om skrivemåten av navnet på boligfeltet og adressenavnet, se § 4, andre ledd i lov om stadnamn om rekkefølga på vedtak, se også forskrifta § 8, fjerde ledd: "I saker der same namnet er brukt om ulike namneobjekt på same staden, skal skrivemåten i primærfunksjonen fastsetjast først."

Om klager etter ny vurdering ikke får medhold i fastsetting av skrivemåte, skal saka sendes til Klagenemnda for stedsnavnsaker. Vedtak fatta av Klagenemnda er endelige.

Vennlig hilsen
Aud-Kirsti Pedersen

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:

Navnesaksskjema
Bruksnavnskjema
Navnebelegg Stadnamnprosjeket Arkiv i Nordland
Kartverkets vedtaksbrev av 10.9.2015
Klage av 14.10.2015 fra Hemnes kommune

Lov om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>
Forskrift og rettledning <http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2007-06-01-592>

Kopi:

Stedsnavntjenesten for Midt-Norge

STATENS KARTVERK

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåtealternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/ Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommune n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

1	7306845 445657		Dal		Hallvarddalen Norge 1:50000 1926-1 N50 Kartdata Hallvardalen N5 DS 184-5-3	K: Hallvardalen (27.5.2014)	Halvardalen (9.10.2014)	Hallvarddalen	KV: Vedtak i Teknisk og miljøutvalget i Hemnes kommune 27.5.2014
---	-------------------	--	-----	--	---	-----------------------------	-------------------------	---------------	--

STATENS KARTVERK

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/ Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen FK=fylkeskommune n V=Vegvesenet Kj=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

2	7308132 445066		Boligfelt	Hallvardalen Brev fra Hemnes kommune 14.2.2013 Hallvardalen Uspesifisert forekomst i SSR		K: Ha vardalen (27.5.2014)	Halvardalen (9.10.2014)	K	
---	-------------------	--	-----------	---	--	----------------------------	-------------------------	---	--

STATENS KARTVERK

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: 4 navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåtealternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/ Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen FK=fylkeskommunen n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

3	7306856 445252		Ås		Hallvardåsen Norge 1:50 000 1926-1 N50 Kartdata Hallvardåsen N5 DS 184-5-3 N5 DS 183-5-1	K: Hallvardåsen (27.5.2014)	Halvardåsen (9.10.2014)	Hallvardåsen	
---	-------------------	--	----	--	---	--------------------------------	----------------------------	--------------	--

STATENS KARTVERK

NAVNESAK nr: 03/2014

KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes navn):

KARTBLAD:

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/lester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser osv	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen FK=fylkeskommune n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

4	7308109 445077		Pensjonat ?		Hallvardalen N500 Kartdata Norge 1:50000 1926-1 N50 Kartdata N250 Kartdata Hallvardalen N5 DS 184-5-3		Halvardalen (9.10.2014)	Navnet utgår, dvs. det får status "historisk"	KV: Er det riktig at dette navnet referer til et pensjonat? Hemnes kommune har opplyst at navnet ikke er i bruk lenger.
---	-------------------	--	----------------	--	---	--	----------------------------	---	--

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: 4 navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåtealternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=syntfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommune n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

5	7307434 461348		Vik		Stabburvika Norge 1:50 000 1926-1 N50 Kartdata N5 DU 184-5-4	K: Stabervika (27.5.2014)	Stabervika (9.10.2014)	Stabervika	KV: Hvordan blir navnet uttalt - Stabburvika eller Stabbursvika? Stadnamnprosjektet, Arkiv i Nordland har registrert et namn Stabburvikneset på gard 157/3. Registrert uttale er ["stapervikne:se].
---	-------------------	--	-----	--	---	------------------------------	---------------------------	-------------------	--

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/ Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/lester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommune n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

6	7307585 461557		Hyttefelt	Stabursvik Brev av 14.2.2013 fra Hemnes kommune			Stabervika (9.10.2014)	K	KV: Primærnavnet er skrevet Stabburvika, Hemnes kommune opplyser i brev av 14.2.2013 at navnet blir uttalt i bestemt form, men fører likevel opp ubestemt form.
				Reguleringspl an 1986					
				Stabursvika					
				Uspesifisert forekomst i SSR					

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: 4)

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte- alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

7	7313589 445790		Bekk		Hølbekken N% DS 185-5-3	K: Hølbekken (27.5.2014)	Hølbekklia (22.4.2014)	Hølbekken	
8	7309839 447043		Myr		Hølbekkyra N5 DS 184-5-1	K: Hølbekkyra (27.5.2014)	Hølbekkyra (22.4.2014)	Hølbekkyra	KV: Stadnamnprosjektet Arkiv i Nordland har ført opp Hølbekkyra som navn på bruk 124/4, men dette bruket har navnet Bratli i matrikkelen.
9	7310153 446888		Boligfelt	Hølbekklia Reguleringsplan 1975			Tilråding mangler	K	

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/føster K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser osv	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

10	7311760 448690		Boligfelt	Gruva Uspesifisert forekomst SSR		Gruva (22.4.2014)		K: Gruva (27.5.2014)	KV: Er navnet rett plassert?
11	7323754 447733	Nes ved elv		Bjuråneset Stadnamnprosjektet, Arkiv i Nordland	Bjuråneset (27.5.2014)	Bjuråneset (9.10.2014)		Bjuråneset	KV: Naturnavnet er primærnavn for navnet på bruk 130/14.

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD:
4 navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/ Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommune n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

12	7323594 447838		Bruk 130/14		Bjuråneset N5 DS 187-5-3 Bjurånes Matrikkelen (statusdato 30.12.1966)	K: Bjuråneset (27.5.2014)	Bjuråneset (9.10.2014)	Bjuråneset	
13	7323509 447826		Boligfelt	Bjuråneset Uspesifisert forekomst SSR			Bjuråneset (9.10.2014)	K	

STATENS KARTVERK

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: 4 navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/ Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/lester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommune n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

14	7326845 445250		Boligfelt		Vesterli N250 Kartdata Turkart Mo N5 DS 188-5-3 Norge 1:50 000 1927-2 N50 Kartdata		Vesterlia (22.4.2014)	K: Vesterlia (27.5.2014)	KV: Hemnes kommune at den lokale uttalen er i bestemt form, altså Vesterlia.
----	-------------------	--	-----------	--	---	--	--------------------------	-----------------------------	--

NAVNESAK nr.: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD:
 navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat. 4

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåtealternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommune n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

15	7341185 445316		Boligfelt	Sørsibakken Uspesifisert forekomst SSR		K: Sørsjybakken (27.5.2014)	Sørsjøbakken (22.4.2014)	K	KV: Se kommentar i brev fra Hemnes kommune av 14.2.2013. KV: Bruk 53/39 (SSR-id 1328406) har navnet Sørsjøbakken , og statusdatoen er 31.10.1952
16	7307301 461652 7307301 461652		Bruk 157/3		Stabbursvik Matrikkelen Matrikelutkastet 1950	K: Stabervika (27.5.2014)	Stabervika (9.10.2014)	Stabervika	KV: Reidun Lien opplyser at stedet har vært omtalt som Stabervika.

STATENS KARTVERK

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtaksinstansens er Statens kartverk om ikke annet er angitt	Merknader/Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=synfaring H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/faster K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser osv	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstansens er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommune V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtaksinstansens er Statens kartverk om ikke annet er angitt	Merknader/Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket
17	7307320 461937		Nes		Stabburvikneset Uspesifisert forekomst SSR	K: Staburvikneset (1.6.2014)	Staburvikneset et (9.10.2014)	Staburvikneset	KV: Reidun Lien opplyser at stedet har vært omtalt som Staburvikneset. Stadnamnprosjektet, Arkiv i Nordland: Staburvikneset, uttale ["stapervikne:se]. Skolebarnsamlingane 1936: Staburvikneset.
18	7306727 /445430		Bruk 152/3		Halvardalen Matrikkelen Matrikelutkastet 1950				

STATENS KARTVERK

NAVNESAK nr: 03/2014 KOMMUNE (nr og 1832 Hemnes KARTBLAD: 4 navn):

Jf følgeskriv: Vedtaksbrev dat.

Nr	Koordinat	Sokn	Objekttype	Evt. skrivemåte-alternativ	Skrivemåte(r) i offentlig bruk	Høringsuttalelser	Tilråding	Vedtak	Merknader/Begrunnelse
	Angi datum og system N= Ø=		Angi evt. GAB-id.nr (gnr, bnr, adr.kode, gatekode)	Angi kilde S=syntering H=hydr. orig. B=brev osv Angi språk hvis samisk el. kvensk	Angi kilder N5=økonomisk kartverk N50=Norge 1:50000 Dn =Den norske los S=sjøkart osv	Angi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale organisasjoner O=andre offentlige instanser	fra navne-konsulentene	Vedtaksinstans er Statens kartverk om ikke annet er angitt K=kommunen Fk=fylkeskommune n V=Vegvesenet Ky=Kystverket osv	(L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Evt. henvisning til følgeskriv SK = Kartverket

19	?		Adressena vn		?			K	



Stadnamn | Memo | Bilete | Lyd



Prep Normalform Gard. 124 Bruk 1

i Hallvarddalen

Type Uttale Fyko 1832 Koo #

N143 "haŷvaða:ñ

Sokn Kartbladnamn Kartkode DS184-3

Korgen

Informant Mærknader Lokalitet hytteby

MN H. mtrgd og?

Litteratur Ledd Hallvard/dal-en



Kartverket Bodø
Moloveien 10
8002 BODØ

Deres ref.:

Vår saksbehandler:
Trond Møllersen

Arkivkode:
14/00129-8

Dato:
01.10.2015

Klage - deler av vedtak i navnesak 03/2014

Hemnes kommune ble orientert om vedtak i navnesak 03/2014 i epost 9. september 2015. Vedtaket ble kunngjort i Avisa Hemnes den 17. september.

Hemnes kommune har besluttet å bruke sin klagerett etter stedsnavnlovens § 10. Vi ber om at skrivemåtene Hallvarddalen og Hallvardåsen endres til Halvardalen og Halvaråsen.

Begrunnelse:

Vi antar at navneleddet *halvar-* er hentet fra rydningsmannen i området. Hans dødsbo ble gjort opp i 1743 og her er navnet skrevet Haldvar Nielsen Storlien. Ei av rydningene som Haldvar Nielsen gjorde, ble i 1933 matrikulert som eget bruk. Dette er gnr. 152 bnr. 3 i Hemnes med skrivemåten *Halvardalen* i matrikkelen (GIS).

Vi tar forbehold om at disse skrivemåtene er hentet fra publiserte verk. Hemnes kommune har ikke vært i originaldokumentene og sjekket skrivemåten.

Med utbygginga av Øvre Røssåga Kraftverk på 1950-tallet var det et stort anleggs- og boligområde som fikk navnet Hallvarddalen. Slik ble Hallvarddalen et områdenavn for et område langt større enn det matrikulerte bruket og den dalgangen bruket ligger i. Vi antar at skrivemåten Hallvarddalen ble tatt i bruk i denne tida, for den lokale skrivemåten er Halvardalen.

Vi er kjent med at trykktung, kort a i 'halvar' markeres med etterfølgende dobbel konsonant. Vi mener allikevel av denne rettskrivningsregelen skal vike for lokal tradisjon i dette tilfellet.

Postadresse
Hemnes kommune
Enhet tekniske tjenester
Sentrumsveien 1
8646 KORGEN

Besøksadresse
Sentrumsveien 1
8646 KORGEN
E-post
postmottak@hemnes.kommune.no

Telefon
+47 75197000

Telefaks
+47 75197101
Bankkonto
4512 05 00280

Foretaksregisteret
846 316 442
Hovedkontoradresse
Sentrumsveien 1
8646 Korgen

Med hilsen
for Hemnes kommune
Enhet tekniske tjenester

Trond Møllersen
Rådgiver

Vedlegg: Kopi av kunngjøringsannonse
Oppdatert lokal utredning

Mottaker	Kontaktperson	Adresse
Mottaker Kartverket Bodø		Moloveien 10, 8002 BODØ



Hemnes kommune

Tekniske tjenester

Lokal utredning til navnesak 03/2014

Saksbehandler Trond Ø. Møllersen

Foreslått skrivemåte Hemnes kommune	Objekt	Begrunnelse
Halvardalen	Boligfelt og dal	<p>Skrivemåten Hallvarddalen som Kartverket bruker, er den normale skrivemåten av personnavnet Hallvard pluss dalen.</p> <p>Lokal uttale er <i>hálvardá:rn</i>. Stedsnavnet har sikkert sin opprinnelse i Hallvard Nilsson som var rydningsmann i området ca. 1730-1742 (Jacobsen og Elsvatn 2009). I dødsboet skrives navnet Haldvar Nielsen Storlien (Edwardsen s. 158). Rydningsplassen (gnr. 152 bnr. 3) ble fradelt 1933 og skrives Halvardal i bygdeboka og Halvardalen i matrikkelen. Kristian Albert Johnsen Lifjell var rydningsmann fra ca. 1913, han kjøpte bruket 1938.</p> <p>Bruket Halvardalen som er uten bygninger, ligger i den dalen som i Kartverket har navnet Hallvarddalen. Boligområdet Hallvarddalen ligger 1 km i luftlinje nordvest for bruket.</p> <p>I utbyggingstida for Øvre Røssåga ca. 1950-55 ble hele anleggsområdet kalt Hallvarddalen og tunnelpåhugg og steintipper ligger faktisk i dalen. Boligområdet ligger utenfor dalgangen, men allikevel er navnet blitt hengende igjen. Det er ikke noe ønske om å skifte navn. Den gamle messa går under navnet Halvarstua og har vært brukt til ulike formål. I dag er den bolig.</p> <p>Begrunnelse for skrivemåten <i>Halvardalen</i>: a) Dette er skrivemåten i matrikkelen. b) Skrivemåten <i>Haldvar</i> i dødsboet understøtter den seinere skrivemåten i matrikkelen. c) Stavemåte uten -d gir god veiledning for lokal uttale i og med at -rd ofte markerer at uttalen er tjukk l som i skard. d) Når -d i Hallvard tas bort blir det riktig å følge skrivemåten for bruket fullt ut, altså enkel l. Dette til tross for at en kort vokal (a) markeres med etterfulgt dobbel konsonant (ll).</p>
Halvaråsen	Ås	Se forrige
Stabervikneset Stabervika	Hyttefelt og vik	<p>Hyttefeltet ligger på gnr. 157 bnr. 8 Stabbursvik. Eiendommen ble opprettet 1943 og fraflyttet 1954 da Røssvatnet ble oppdemt. Stabbursvik var et småbruk og ble bebodd ca. 1938.</p> <p>Reidun Lien eier Stabbursvik og er oppvokst her. Hun forteller at plassen aldri var omtalt som Stabbursvik. Hun har konferert med Leif Sørdal, Varntresk og Agdis Morken, Sel, og de er enige om at stedet ble kalt <i>stabervika</i>. Reidun Lien ber om at brukets navn endres til Stabervika.</p>

		<p>Dette harmonerer med registrert lokal uttale stapervikne:se (se navnesak). Dette underbygger en hypotese om at navnet Stabbursvik var en fornorskning som ble tatt i bruk da eiendommen ble opprettet.</p> <p>Wiinka oppgir tre stedsnavn på svensk side av grensen med ordet <i>stabbre</i> som betegner et kupert område med skog/kjerr i klynger.</p> <p>Collinder skriver: stáb'rë – mycket backig terräng med småskog, bergknall, Vilh.</p> <p>Våre kommentarer:</p> <p>a) Dobbel b uttales hos Wiinka som lang b,</p> <p>b) i samisk kan b og p uttales like,</p> <p>c) i lokal uttale er det ikke uvanlig at -re skifter til -er.</p> <p>d) Bergknall betyr bergknaus og Vilhelmina er naboområde sør for det området Wiinka omhandler.</p> <p>Konklusjon: Topografi og vegetasjon i Stabbursvik er slik Wiinka og Colinder beskriver. Dermed er den samiske opprinnelsen så sannsynlig at kommunen ønsker å bruke Stabervikneset som navn på hyttefeltet. Da blir det også riktig å bruke Stabervika som navn på vika. Kommunen støtter grunneiers ønske om å skifte bruksnavn til Stabervika.</p>
Hølbekklia	Boligfelt	<p>Navnet er dokumentert i reguleringsplan godkjent 1975. En hølbekk er en bekk som stikker seg ned under jorda, noen steder jordbekk.</p> <p>Navnet kan også vise til at lia ovenfor Bleikvasslia har flere små bekker som stykkevis går under jorda. Kommunen ønsker å opprettholde navnet.</p>
Hølbekken	Bekk	<p>Hølbekken ble identifisert på møte i Bleikvasslia 26/2-14. Bekken starter i x 7310910 y 446575 og har utløp i x 7310093 y 446642.</p>
Hølbekkmyra	Myr	<p>Navnet er riktig plassert på myra øst for Storneset. Hele Hølbekkmyra ligger på gnr. 124 bnr. 1, men er festet ut til bl.a. hjemmelshaver på Bratli. Hølbekkmyra tilhører ikke Bratli.</p>
Gruva	Boligfelt	<p>Gruva brukes som betegnelse på alle boligene ved Bleikvassli Gruber. Naturnavnet Buktlia omfatter alt ovenfor fylkesvegen, men boligområdet omtales som Gruva. Reguleringsplanen Bugtlia ligger innenfor boligområdet Gruva.</p>
Bjuråneset	Boligfelt, nes i elv og bruk	<p>Kommunen mener boligområdet skal ha navnet Bjuråneset. Dette er i samsvar med lokal uttale – «i Bjuråneset». Bjur betyr bever.</p> <p>Eier av gnr. 130 bnr. 14 Bjurånes har ikke noe imot at brukets navn endres fra Bjurånes til Bjuråneset. Kommunen er generelt tilbakeholden med å endre bruksnavn, men støtter det i dette tilfellet. Bjurånes er ikke tatt i bruk som slektsnavn.</p>

Vesterlia	Boligfelt	<p>Kommunen mener boligområdet skal ha navnet Vesterlia som er i samsvar med lokal uttale, folk bor i Vesterlia.</p> <p>Sande og Lund forteller at det opprinnelige navnet var Granlia, som også ble brukt etter at boligområdet var etablert. Granlienget ligger 800 m NV for boligene i Vesterli. Boligområdet var skiltet med Granlia, men guttunger strøk ut n og navnet ble Gralia. Når dette gjentok seg tok husmødrene affære og navnet ble Vesterli.</p> <p>Navnet Vesterli var nok en nyskaping for det kan ikke dokumenteres at det har vært i bruk tidligere. Området var bebodd av funksjonærer og en kan anta at den ubestemte formen var et tegn på beboernes stilling og stand.</p>
Sørsjybakken	Boligfelt	<p>I Finneidfjord (lokalt brukes Finni) har fjorden på sørsida (bukta i Sørfjorden) vært omtalt som Sørsjyen og fjorden i nord (indre del av Finneidfjorden) har vært omtalt som Nordsjyen. Dette er utgangspunktet for vegnavnet Nordsjøvegen. Sørsjøbakken er registrert i 1952. Lokalt brukes ofte navnet Sørsibakken.</p> <p>Kommunen foreslår at den opprinnelige navnebruken tas tilbake og foreslår Sørsjybakken som navn på boligområdet mot sør. Dette er i tråd med tradisjonen som har vært på vikende front. Kommunen ønsker å bruke formen sjy. Dette er lokal uttale av sjø, men det er også nyanser i betydningen. Sjy har ikke noe å gjøre med sjø i betydningen innsjø. Sjy forbindes med hav og fjord som arena for menneskelig aktivitet.</p>

Referanser:

Wiinka 1995: Bertil og Valborg Wiinka; Ortnamn inom Tärna och Sorsele socnar i Södra Lappland och gränstrakterna i Norge, 1995

Collinder 1964: Björn Collinder; Ordbok till Sveriges lapska ortnamn, Uppsala 1964

Jacobsen/Elsvatn 2009: Kjell Jacobsen og Leif Elsvatn; Gardshistorie for Hattfjelldal, Mosjøen 2009

Edvardsen: Skrifter fra Vefsn 1686-1780

Villmones mfl. 2009: Janne Villmones, Tordis Fagerbakk, Grethe Lillemo; Valbergslekta, Hemnes 2009

Telefonsamtaler med Reidun Lien, Finneidfjord, 27/2 og 12/3-14

Telefonsamtaler med Jan Sande, Korgen, 10/3 og 17/3-14

Telefonsamtale med Ove Lund, Korgen, 17/3-14

tm 1/10-15

Stedsutviklings- prosjekt Olderneset

Hemnes Kommune er nå i gang med stedsutviklingsprosjektet i Olderneset.

Det vil i denne tiden kunne bli litt trangt og dårlig plass for parkering under anleggstiden. Bakstiden ved Coop og parkeringsplass ved Korgen vertshus vil kunne benyttes i denne perioden.

Viksområdet vil foregå i 4-6 uker.

Vi oppfordrer publikum til å respektere denne traktale oppryddingen, følge skiltene og vise forståelse og hensyn under arbeidsperioden.

Entreprenør på prosjektet er Skogpartner AS.



17/1-15

Navnevedtak med klagerett

Kartverket har med hjemmel stedsnavneloven vedtatt følgende navn:

Hallvardalen og Hallvardåsen, stedsnavn for dal og ås.

Staborkka og Staborkneset, stedsnavn for vik og nes, tidligere Stabursvik og Stabursvikneset.

Høibekken og Høibekkmyra, stedsnavn på bakk og myr.

Bjuråneset, stedsnavn på nes mellom øker.

Stabervika, navn på bruk 157/3, tidligere Stab-bursvik.

Bjuråneset, navn på bruk 130/14, tidligere Bjurånes.

Hemnes kommune har med hjemmel i stedsnavneloven vedtatt følgende navn:

Grava, navn på boligområde

Vesterlia, navn på boligområde.

I vedtak i 2012 ble skrivemåten Tjeterskardet, Tjeterskardslågen, Tjeterskardtjønnen og Littjeterskardet vedtatt. Forstavaelsen Tur- utgår.

Innen tre uker etter denne kunngjøring kan vedtaket påklages av de som har rett til å reise namnesak. Det er kommunen og organisasjoner som historielag, gunnelagslag, turistforening o.l. For bruksnavn er det hjemmelshaver. Klagen rettes til vedtaksmyndigheten.

Nærmere opplysninger om klage fås hos saksbehandler Trond Ø. Møllersen, tlf. 7519 7133. Når skrivemåten for et navn er fastsatt skal den av eget tiltak brukes av offentlige organ og selskap som det offentlige eier fullt ut. Kommunal saksbehandling skal bruke godkjent skrivemåte.

Rådmannen

Bli med i Selvhjelps- gruppe

Selvhjelp er å ta tak i egne meninger, ta ansvar for livet sitt og selv styre det i den retningen en ønsker.

Selvhjelp er å gå fra passiv mottaker til aktiv deltaker i eget liv.

Ring for ytterligere info og påmelding til gruppe: 415 6525. Brght. 415 6525.

Se også www.selvhjelp.no



i samarbeid med lokalavisen og MECIER

SYDENTUR til Puerto Rico!

Det er to ledige plasser på turen i januar 2016!

Kontakt Inger Svartvass- mo 418 04805 eller Brght. Fellden 415 65925.

Art. Mental Helse
med et mål i Hemnes

KRYSSORDLØSNING

Y	D	D	R	M	L	L	R											
S	C	H	I	Z	O	F	R	E	N	I	A	G	S	T	N	E	L	
N	E	B	B	P	R	O	L	I	E	S	N	A	U	E	S	S		
R	I	R	P	O	L	E	R	I	E	G	K	A	N	N	E			
S	E	C	E	L	L	A	H	I	B	L	I	N	D	E	L	E	D	
R	R	T	I	S	K	O	N	R	O	K	I	R	A	D	I			
T	U	R	E	N	T	A	N	G	E	K	R	A	T	T	E	R	E	
V	E	I	R	E	N	N	S	V	E	I	S	N	E					
B	E	R	N	A	K	R	Ø	R	E	R	O	B	O	N	A			
U	R	O	N	I	O	B	I	T	T	E	R	A	S	J	O	N	D	
A	S	T	A	O	P	T	I	S	K	P	Ø	L	S	T	E	B	O	N
S	T	E	R	K	E	I	L	E	S	I	S	B	A	I	S			
G	O	D	T	E	R	A	M	E	O	R	E	G	G	O	N	S	E	L
M	A	R	E	A	L	T	A	N	P	U	E	N	G	T	R	E		
M	E	N	I	N	G	S	U	T	V	E	K	S	L	I	N	G	E	A
D	E	L	L	T	E	G	A	L	E	R	I	L	L	E	A	R		

Løsning: «Fristende med en dukker»

Vinner Uke 36: **Karoline Cross Reinfall, Bjerta**

Premier: Flott braksakar arbeidstør Avrid! Turen fra Blakvassia, eller 5 flasker. Premie overlevert i våre lokaler, ring gjerne på forhånd da vi ofte er ute på oppdrag. Telefon 977 97 333.



LAG OG FORENINGER:

Husk å annonser
årmøter og
arrangementer
i lokalavisa di!



Samskipna, informasjon og orientasjon!
Telefon: 905 92 365 eller
mail: bet@avtisa.hemnes.no



Helga Skjerve og Svein Skjerve

Vi har døgrvakt på
tlf 75 19 19 00



post@hemnesbeoravelsesryra.no
www.hemnesbeoravelsesryra.no



Visste du at
gratulasjoner
i lokalavisa di
er helt gratis?
Send din tittel og tittel ved bilde
på www.arkivhemnes.no

AVTSA HEMNES
-Samskipna, informasjon og orientasjon!

Hemnes kommune
Sentrumsveien 1

8646 KORGEN

Deres ref.:

Vår ref.

Dato:

Sak/dok.: 11/00875-30

10.09.2015

Ark.: 326.12

Vedtak i navnesak 3/2014, Hemnes kommune

Kartverket gjorde 7.9.2015 vedtak i navnesak 3/2014. Følgende skrivemåter er vedtatt:

Løpe- nummer	Vedtak	Navn på
1	Hallvarddalen	dal
3	Hallvardåsen	ås
5	Stabervika	vik
7	Hølbekken	bekk
8	Hølbekkmymra	myr
11	Bjuråneset	nes ved elv
12	Bjuråneset	bruk 130/14
16	Stabervika	bruk 157/3
17	Stabervikneset	nes

Bakgrunn for saka

Den 1.2.2013 sendte Kartverket brev til Hemnes kommune med spørsmål om kommunen hadde fastsatt navn på noen boligfelt som ikke var registrert i Sentralt stedsnavnregister. Hemnes kommune svarte 14.2.2013 på brevet fra Kartverket og informerte om nye navn på boligfelt. På bakgrunn av opplysningene fra Hemnes kommune oppretta Kartverket 28.1.2014 navnesak 3/2014 for å få fastsatt skrivemåten av noen stedsnavn etter regelverket i lov om stadnamn. Hemnes kommune informerte Kartverket i brev av 2.4.2014 om at eier av bruk 157/8 *Stabbursvik* ønska navnesak om skrivemåten av bruksnavnet, og Kartverket utvida derfor navnesak 3/2014 slik at også navnet på bruk 157/8 blei en del av navnesaka (jf. brev 10.4.2014 fra Kartverket). Den 22.4.2014 ga Stedsnavntjenesten for Midt-Norge tilråding om skrivemåte for seks av ti navn i saka. Samtidig bad Stedsnavntjenesten om at Kartverket måtte reise navnesak for fire av navna. I e-post av 26.5.2014 fra Kartverket blei Stedsnavntjenesten informert om at Kartverket alt hadde reist navnesak for samtlige navn i saka, og Kartverket bad Stedsnavntjenesten om å gi tilråding om skrivemåte for de resterende navna. Den 6.6.2014 meldte Hemnes kommune fra om at kommunen hadde gjort vedtak den 27.5.2014 om navn på to boligområder, *Gruva* og *Vesterlia*. Kommunen uttalte seg i tillegg om at følgende skrivemåter

var ønsket: *Stabervika* (bruk, vik), *Stabervikneset* (nes), *Halvardalen* (bruk, dal ås), *Halvaråsen* (bruk, dal, ås), *Hølbekken* (bekk), *Hølbekkmymra* (myr), *Bjuråneset* (bruk og nes), *Sørsjybakken* (boligfelt). Kommunen informerte også om at den ville fatte vedtak om de øvrige navna som kommunen hadde vedtaksretten for, når Kartverket hadde gjort vedtak om skrivemåten til primærnavna. I brev av 9.10.2014 ga Stedsnavntjenesten for Midt-Norge råd om skrivemåtene til de resterende navna i saka. Uttalelsene fra kommunen og tilrådingene fra Stedsnavntjenesten er ført inn på det vedlagte navnesaksskjemaet.

Grunngiving av vedtak

Kartverket har vedtatt skrivemåten *Hallvard* (i navna *Hallvarddalen* og *Hallvardåsen*, løpenummer 1 og 3) og ikke skrivemåten *Halvar* som kommunen ønsker og som Stedsnavntjenesten har tilrådd. Kartverket har ikke fått opplysninger om at man i dag kjenner til hvilken individuell skrivemåte som personen knyttet til personnavnet i stedsnavnet har brukt. Siden en individuell skrivemåte ikke er kjent, mener Kartverket at navnet må normeres etter den skrivemåten som språkhistorisk sett ligger til grunn for personnavnet. I *Norsk personnamleksikon* (2. utgave, 1995) av Kristoffer Kruken og Ola Stemshaug er oppslagsforma *Hallvard*. Den norrøne forma av navnet er *Hallvarðr*, og navnet er satt sammen av navneledda "*Hall-*, '(flat) stein' og *-vard* 'vaktar, vernar'" (sitat *Norsk personnamleksikon*, s. 115). – Navnet *Hallvarddalen* (løpenummer 4) som navn på pensjonat har fått status *historisk*, for i navnesaka har det ikke kommet fram opplysninger om navnet, og nettsøk gir ingen tilslag på at det i dag finnes et pensjonat i Hemnes kommune med navnet *Hallvarddalen*. Kartverket ber Hemnes kommune om å ta kontakt om registreringa i SSR er feil.

Skrivemåtene *Stabervika* og *Stabervikneset* (løpenummer 5, 16, 17) er vedtatt i tråd med opplysningene om den nedarva lokale uttalen og tilrådinga frå Stedsnavntjenesten. Fra 1.7.2015 har lov om stadnamn blitt endra slik at brukseiere har rett til å fastsette skrivemåten av navnet på eget bruk, men Kartverket er likevel formelt sett vedtaksmyndighet. Ut fra opplysningene i brevet fra Hemnes kommune 2.4.2014 ønsker brukseieren skrivemåten *Stabervika*, som også er den vedtatte skrivemåten. Vedtaket *Bjuråneset* (løpenummer 11, 12, 13) er også i samsvar med den nedarva lokale uttalen, uttalelsen fra kommunen og Stedsnavntjenestens tilråding. Navneleddet *Høl-* i *Hølbekken* og *Hølbekkmymra* (løpenummer 7, 8) er vedtatt med skrivemåten *Høl-* trass i at Stedsnavntjenesten har tilrådd skrivemåten *Hol-*. Hemnes kommune har ønska skrivemåten *Høl-*. Siden norsk rettskriving (bokmål og nynorsk) bare har skrivemåten *høl* av ordet *hylr* m i norrønt ('kulp, hole el. utviding i botnen av elv el. bekk), så må denne skrivemåten brukes, og skrivemåten er også i tråd med den nedarva lokale uttalen.

Navn som Hemnes kommune skal vedta skrivemåten for

Hemnes kommune skal fatte vedtak om navna med løpenummer 2, 6, 9, 13, 15. Løpenummer 10 *Gruva* og 14 *Vesterlia* blei vedtatt 27.5.2014, og vedtaka er registrerte i SSR. Om kommunen ikke alt har kunngjort disse vedtaka, må de kunngjøres sammen med de øvrige vedtaka i saka.

Kunngjøring av vedtak og klage

Etter § 10 i lov om stadnamn kan vedtak om skrivemåten av stadnamn påklages av dem som etter § 5 første ledd, a–c har rett til å reise navnesak. Klagefristen er til vanlig tre uker fra melding om vedtaket har kommet fram til mottakeren. Dersom denne meldinga skjer ved offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort.

§ 9 i forskrifta til lov om stadnamn, femte ledd, sier at «[v]edkommande kommune skal syte for å gjere vedtaket kjent for dei partane i kommunen som har klagerett etter stadnamnlova § 10 første ledd.» Lokale organisasjoner med tilknytning til stedsnavna har klagerett, og det samme gjelder offentlige organ som skal bruke navnet i tjenesten. Klageretten gjelder skrivemåten av navnet.

En eventuell klage skal sendes til vedtaksorganet, i dette tilfellet Hemnes kommune og Kartverket Bodø. En klage skal grunngis, se § 10. Saksbehandlingsreglene for klagesaker er de samme som for stedsnavnsaker generelt, se § 10, fjerde ledd.

Om vedtaket blir opprettholdt, skal vedtaksorganet sende saka vidare til ei klagenemnd oppnemnt av Kulturdepartementet. Skrivemåter av bruksnavn fastsatt av eier, kan ikkje påklages. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumenta som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er høve til å søke om utsett iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller at klagen er avgjort.

Bruk av vedtatte skriftformer

Kartverket minner om reglene i lov om stadnamn som sier at offentlige organ plikter å bruke vedtatte skrivemåter i tjenesten, jf. § 9, spesielt første setning: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregistret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organ for stat, fylkeskommune og kommune og selskap som det offentlige eier fullt ut. Matrikkelfører i Hemnes kommune må oppdatere matrikkelen for skrivemåten av de vedtatte bruksnavna i saka (løpenummer 12 og 16).

Vennlig hilsen

Finn Ørnes
fylkeskartsjef

Aud-Kirsti Pedersen
saksbehandlar

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:
Navnesaksskjema
Tilrådingar fra Stedsnavntjenesten for Midt-Norge

Kopi:
Stedsnavntjenesten for Midt-Norge

